

CH_VB 92.3596 vom 19. März 1993

Bundesverwaltung, 1993-03-19, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_92.3596

FR: CH_VB 92.3596 du 19 mars 1993

IT: CH_VB 92.3596 del 19 marzo 1993

Erwägungen

E. 19

mars 1993 Die Handelsdienste der schweizerischen Vertretungen im Ausland werden von diplomatischen und konsularischen Mitarbeitern geleitet. Wo sich dies aufgrund der Bedeutung des Marktes oder seiner örtlichen Eigenheiten aufdrängt, ist dem Handelsdienst auch ein lokaler Handelsassistent zugeteilt. Es handelt sich dabei um an Ort eingestellte Fachkräfte, die mit Sprache und lokalen Verhältnissen vertraut sind. Sie üben so eine Brückenfunktion zwischen Botschaft und Exporteur einerseits und den Importeuren, der lokalen Wirtschaft und Verwaltungsstellen andererseits aus. Die Kombination von schweizerischen konsularischen Beamten und Handelsassistenten aus der lokalen Wirtschaft stellt in geeigneter Form sicher, dass sowohl die schweizerischen als auch die lokalen Verhältnisse, Gepflogenheiten und Mentalitäten gebührend berücksichtigt werden können. Zurzeit sind rund 50 lokale Handelsassistenten im Einsatz, die periodisch auch zur Ausbildung und zu Kontakten mit unserer Wirtschaft in die Schweiz kommen. Die Rekrutierung lokaler Fachkräfte hat sich bewährt, und unsere Erfahrung bestätigt die Erwartungen, welche die Interpellanten mit ihrem Vorschlag verbinden, für die Exportförderung nicht nur auf Personal aus der Verwaltung zurückzugreifen. Es handelt sich um eine kosteneffiziente Massnahme, welche eine positive Ergänzung und Verstärkung des schweizerischen Exportförderungsdispositivs darstellt. Die Handelsdienste der Auslandsvertretungen unterstützen insbesondere kleinere und mittlere Unternehmen beim Auf- und Ausbau der Exporttätigkeit. Diese Unterstützung geht von der Beibringung allgemeiner und gezielter Marktinformationen über allgemeine Beratung bis zur Geschäftspartnerrmittlung und Kontaktabahnung. Die personelle Verstärkung der Handelsdienste der Aussenposten, insbesondere durch die noch vermehrte Anstellung ausgebildeter diplomatischer und konsularischer Mitarbeiter sowie lokaler Handelsassistenten, würde eine zusätzliche und vertiefte Förderung der Exportaktivitäten dieser Unternehmen und der schweizerischen Wirtschaft ganz allgemein erlauben. Im Zuge des Ausbaus unseres diplomatischen und konsularischen Vertretungsnetzes in Mittel- und Osteuropa sowie den Staaten der ehemaligen Sowjetunion zeichnet sich im übrigen ein Bedarf nach zusätzlichen Handelsassistentenstellen ab. Der Bundesrat ist deshalb bereit, sorgfältig zu prüfen, wo sich der Einsatz zusätzlicher Handelsassistenten lohnen würde, und den eidgenössischen Räten im Rahmen des ordentlichen Budgetprozesses gegebenenfalls einen entsprechenden Antrag zu unterbreiten, was allerdings die Erhöhung der zur Verfügung stehenden Etat- und Hilfskräftestellen voraussetzt. Im übrigen ist sich der Bundesrat bewusst, dass bei Wünschen und Anregungen aus dem Parlament die Kosten nie im Vordergrund stehen. Rapport écrit du Conseil fédéral du 3 février 1993 Le soutien que la Confédération apporte à la promotion des exportations suisses passe principalement par les services commerciaux des ambassades et des consulats généraux de Suisse et par l'Office suisse d'expansion commerciale (Osée), qui travaillent en étroite collaboration. Les

chambres de commerce suisses à l'étranger sont également chargées de services commerciaux pour lesquels elles sont partiellement indemnisées par le DFAE. En outre, la Confédération met de modestes moyens financiers au service d'actions de promotion des exportations organisées par ces chambres de commerce ou des organismes économiques privés, à but non lucratif. La politique de la Confédération en matière de promotion des exportations repose sur le principe de la subsidiarité. La Confédération fournit ou finance (Osée) des prestations d'intérêt général et soutient de manière ponctuelle les efforts de l'économie d'exportation. Le soutien financier que l'Etat accorde à la promotion des exportations suisses est donc modeste en comparaison internationale. Les services commerciaux des représentations suisses à l'étranger sont dirigés par du personnel diplomatique et consulaire. Là où le besoin s'en fait sentir en raison de l'importance du marché ou des conditions locales particulières, un assistant commercial du pays est engagé au service commercial. Ces assistants sont des spécialistes recrutés sur place, qui connaissent bien la langue et les conditions locales. Ils assurent la liaison entre l'ambassade et les exportateurs d'une part et les importateurs, l'économie locale et les services administratifs d'autre part. L'association de fonctionnaires consulaires suisses et d'assistants commerciaux issus de l'économie locale représente la formule adéquate qui permet de concilier les conditions, les us et coutumes et les mentalités suisses et locales. A l'heure actuelle, quelque 50 assistants commerciaux locaux ont été engagés. Ils viennent périodiquement en Suisse pour se former et maintenir le contact avec notre économie. Le recrutement de personnel qualifié local a fait ses preuves et notre expérience confirme ce que les auteurs de l'interpellation attendent: la promotion des exportations a tout à gagner à ne pas relever exclusivement du personnel issu de l'administration. C'est une solution efficace quant aux coûts, qui complète et renforce le système suisse de promotion des exportations. Les services commerciaux de nos représentations à l'étranger soutiennent tout particulièrement les petites et moyennes entreprises qui veulent se lancer dans l'exportation ou développer ce créneau. Ce soutien peut prendre des formes diverses: mise à disposition d'informations sur le marché, générales ou ciblées, services de consultation, activités d'intermédiaires entre partenaires commerciaux pour permettre des prises de contact. Le renforcement en personnel des services commerciaux de nos représentations à l'étranger et plus particulièrement l'engagement de collaborateurs diplomatiques et consulaires ainsi que de nouveaux assistants commerciaux locaux permettraient de mieux assurer et de développer la promotion des activités d'exportation des petites et moyennes entreprises et de l'économie suisse en général. Si l'on considère l'extension de notre réseau de représentations diplomatiques et consulaires dans les pays de l'Europe centrale et orientale et de l'ex-Union soviétique, le besoin de créer de nouveaux postes d'assistants commerciaux se fait d'ailleurs déjà sentir. Le Conseil fédéral est donc prêt à étudier attentivement la question de leur engagement aux endroits où cela se justifie le mieux et il déposera une demande dans ce sens auprès des Chambres fédérales dans le cadre de la procédure ordinaire d'approbation du budget, nécessitant en même temps une augmentation du nombre des postes permanents et d'auxiliaires autorisés. Mais le Conseil fédéral est conscient du fait que la question des coûts ne figure jamais au premier plan quand il s'agit de désirs émanant du Parlement.

Erklärung der Interpellanten: befriedigt
Déclaration des interpellateurs: satisfaits #ST# 92.3468
Interpellation Bürgi
Volksabstimmung über das neue Gatt-Abkommen
Votation populaire sur le nouvel accord sur le Gatt
Wortlaut der Interpellation vom 1. Dezember 1992
Der in Aussicht stehende Abschluss der Uruguay-Runde im Gatt weitete das bisherige Vertragswerk stark aus. Vor allem wird die

Souveränität in der Agrarpolitik erheblich eingeschränkt. Weiter werden die hohen Anforderungen des schweizerischen Lebensmittelrechtes in Frage gestellt, und über das Gatt soll die «Patentierung» von Lebewesen erwirkt werden. Ferner soll das Gatt zu einer internationalen oder supranationalen Organisation ausgebaut werden. Die Auswirkungen werden innenpolitisch weitreichender sein als diejenigen des EWR-Abkommens. Ich bitte deshalb den Bundesrat, folgende Frage zu beantworten:

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Interpellation der christlichdemokratischen Fraktion Unterstützung der Exportwirtschaft Interpellation du groupe démocrate-chrétien Soutien de l'industrie d'exportation In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1993 Année Anno Band I Volume Volume Session Frühjahrssession Session Session de printemps Sessione Sessione primaverile Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 16 Séance Seduta Geschäftsnummer 92.3596 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 19.03.1993 - 08:00 Date Data Seite 611-612 Page Pagina Ref. No

E. 20

022 480 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.